

الفصل الأول

المقدمة

١،١ التمهيد

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد المصطفى ونبيه المجتبي ورسوله المرتضى، وإنه خاتم الأنبياء، وإمام الأتقياء، وميِّد المرسلين، وحبیب رب العالمين.

أما بعد:

تُعتبر قضية الآيات المتشابهات لصفات الله سبحانه وتعالى إحدى الأمور المتعلقة بحقيقة الألوهية^١، وإن مسألة هذه الصفات لا تزال تُعد من أعظم نقاط النقاش بسبب اختلاف أساليب الترجمة واستراتيجيتها بين أهل العلم^٢. وبناء على ذلك، فلا بد من الانتباه إلى أن الآيات المتشابهات في القرآن التي تتحدث عن صفات الله تعالى من فروع العقيدة وليست من أصولها، أي لمن لا يَسْتَوَعِب فهم هذه المسائل التي تتعلّق بذات الله وصفاته سبحانه وتعالى، نحو: كلمة اليد، والوجه، والعين، والمعية، والقرب، والمجيء، والاستواء وما شابه ذلك لا يُعد كفرًا ولا يُنقص إيمانه^٣ ما دام يعتقد أن الله تعالى مُنَزَّه عما تتصف به الحوادث.

^١ Muhammad Rashidi Wahab & Syed Hadzrullathfi Syed Omar. 2014. Persoalan Mutashābihāt mengenai 'Istiwā'. *Jurnal Usuluddin*. p. 34

^٢ نسيمه الحاج عبد الله. ٢٠١٥م. ترجمة التعبير القرآني ﴿يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ﴾ إِلَى اللُّغَةِ الْمَلَايُوتِيَّةِ: دراسة تحليلية لأسلوب الترجمة في التراجم الملايوية الفردية. الكلية الجامعية الإسلامية العالمية سلاجور، ماليزيا. ص ٢

^٣ أحمد نوي. ٢٠٢٠م. الصراط المستقيم في بيان مذهب المحدثين فيما التبس من المفاهيم. دار الإمام الرازي. ط ١. ص ١٧١

آيات الصفات من صنف الآيات المتشابهات^٤، ويُفهم من خلالها عدم مشابحة الله تعالى للحوادث، وتباعده عن كل نقائص، ولهذا المعنى تسمى "بالتنزيه"^٥. وهذا الكلام عظيم المعنى، فهو يبيّن أنه تعالى لا يتّصف بما تتّصف به الحوادث من صفات كالتحيّز في الزمان، والمكان، والجسمية ونحوها من الصفات^٦. ولذلك، لا يُتصور له شكلاً معيّناً مثل البشر يتمثّل أكبر مما يراه الإنسان كما يقول المشبّهة، ولا يتصوّر كذلك في حجمه جسماً كبيراً أو صغيراً، وإذا كان كذلك فلا بد من الإلقاء بهذه العقائد الزائفة. وبناءً على ذلك، فإن ترجمة الآيات المتشابهات في القرآن الكريم إلى لغة أجنبية ليست عملية سهلة، لأن هذا الأمر يعود إلى اختلافات العوامل اللغوية والثقافية بين اللغتين المصدر والهدف وهي غالباً ما تؤثر على عملية الترجمة^٧. وفي هذه الحالة، لمن ليس لديهم الخلفية والمعرفة الكافية باللغة العربية ولم يستطع تأمل المعاني من ناحية هذه اللغة الكرّمة سوف يلجأ إلى الترجمة ويبحث عنها لفهم معاني الآيات القرآنية حتى يزيد إيمانهم ويشتدّ شوقهم إلى القرآن الكريم^٨.

على الرغم من ذلك، لو تمت ترجمة آيات الصفات بمسلك خاطئ أو كانت الترجمة خارجة عن نطاق فهم أهل السنة والجماعة، فإن ذلك يؤدي القول إلى أنّ الله طبيعة النواقص ويشبه مخلوقاته، وذلك محال. إذن من الضروري معرفة الآيات المتشابهات بدقة ومعرفة الغموض الذي فيها والمتعلقة بصفات الله

^٤ مناع القطان. ١٩٩٥. مباحث في علوم القرآن. ط٧. مكتبة وهبة: القاهرة. ص ٢٠٧

^٥ Faizuri Abdul Latif. 2020. *Tafsiran Sifat Allah Menurut Pemikiran Tuan Minal, Kitab 'Aqidah A-Najin*. Dewan Bahasa Pustaka. p. 127

^٦ علي جمعة. ٢٠١١. عقيدة أهل السنة والجماعة. المقطم للنشر والتوزيع: القاهرة. ط١. ص ٥٠

^٧ Aion Mohd. & Abdullah Hassan. 2006. *Teori dan Teknik Terjemahan*. Cetakan kedua. Persatuan Penterjemah Malaysia. p. 114-115

^٨ Nasimah Abdullah. 2015. *Tafsir Pimpinan Ar-Rahman: Tinjauan terhadap kesepadanan terjemahan kata ganti nama diri Arab-Melayu*. Jurnal Pengajian Islam. Bil. 8. (3). p. 35-54

كي يتمكن المترجم من ترك ما هو غير صائب في معناها والعدول عنه إلى معنى يليق به شريطة أن يكون موافقاً بما تحتمله القواعد التي ذكرها البلاغيون واللغة العربية.^٩

لذا يسعى هذا البحث إلى معالجة المشكلات المتعلقة بترجمة الآيات المتشابهات عن صفاته سبحانه وتعالى في "تفسير فيمفنين الرحمن". ويقتصر هذا البحث على بعض من الآيات فقط بحيث يجعل الباحث سائراً بطريقة مرتبة ترتيباً دقيقاً في تناول البحث. ويعتمد البحث على طريقة تحليل المكونات لنيومارك وأساليب فيني ودارليني لمعرفة دقة الترجمة والأساليب المستخدمة لدى المترجم في نقل معاني الآيات المتشابهات لصفات الله تعالى. وكما يعتمد البحث على إحدى الترجمات القرآنية الماليزية المشهورة، وهي "تفسير فيمفنين الرحمن" لأجل الوقوف على طريقة تعاملها مع الآيات المتشابهات لتحديد تكافؤ ترجمتها مستنداً إلى المعاني الصحيحة والأساليب المختارة.

١،٢ مشكلة البحث

القرآن الكريم هو كتاب لا يأتيه الباطل، فهو معجزة نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وحجة الله علينا، وكان للمسلم شرف الاهتمام والعناية به، تلاوةً وحفظاً، تعلماً وتعليمًا. وإنَّ الدعوة لم تكن خاصةً للعرب، بل أصحاب اللغات الأخرى أيضاً يحتاجون إلى قراءة هذا الكتاب المعجز.^{١٠}

لقد ظهر النقاش والجدال في قضية مشروعية ترجمة القرآن الكريم منذ العصور القديمة خاصةً عند الفقهاء، فمنهم من أباح الترجمة مستنداً على أنَّ دعوة الإسلام كانت واجبةً في التبليغ بلغات الناطقين بغير العربية لأن بعضهم ليس بمقدورهم قراءة القرآن وفهمه باللسان العربي، إذ لا يتم الواجب إلا به فهو

^٩ جوهري، محمد ربيع. ٢٠١٣. تأويل السلف لصفات الله تعالى. ص ٢٣

^{١٠} مغربي الهوارية. ٢٠١٥-٢٠١٦. القرآن والترجمة: قراء في الترجمة "أندي شوراكي". جامعة وهران، الجزائر. كليات اللغات والآداب والفنون. أطروحة لنيل شهادة الدكتوراة. ص ب و٥

واجب^{١١}. ولكن مع هذا الجواز في الترجمة القرآنية بشكل عام يشترط فيها العلماء أن يكون من يقوم بهذه الترجمات لمعاني القرآن الكريم مُلمًّا بدرجة عالية من الثقافة الدينية، وقادرًا على الترجمة حسب ضوابطها وشروطها.^{١٢}

وفي مقابل ذلك، هناك من فقهاء المسلمين الذين منعوا ترجمة القرآن الكريم، ولعل السبب في ذلك يرجع إلى الترجمة الحرفية لأن أسلوبها مثل ما يحمله النص المصدر، وبالطبع سيختل الذوق في تراكيب اللغة المستهدفة، إذ القرآن في معانيه وأساليبه باللسان العربي، وله خصائص التراكيب، وأسرار الأساليب، وكما أنَّ لسان بعض الأعاجم ليس متمكنًا من اللغة مقارنة بلسان العرب كما لا يتمكن العرب من لسان الأعاجم. ولما كذلك، قد تؤدي الترجمة في ذاتها إلى مخالف أحكام الدين الحنيف والسنة المطهرة، وكذلك قد تكون الترجمة غير مراد الله تعالى.^{١٣}

لقد حظيت ترجمة القرآن المكريم إلى مختلف اللغات باهتمام واسع، فرغم صعوبة ميدان الترجمة إلا أن محاولات عديدة جرت لترجمة القرآن الكريم^{١٤}. قد توفّر عددٌ كبير من الترجمات القرآنية خاصة في اللغة

^{١١} عبد الجبار توأمة. ٢٠٠٨. نقد ترجمة القرآن إلى الفرنسية في ضوء المنهج السياقي ترجمة جاك بيرك نموذجًا. المركز الجامعي بالأغواط. المجلد (٨). (٢). ص ٤١

^{١٢} سريسر مليكة. ٢٠١١-٢٠١٢. ترجمة القرآن المريم عند دونيز ماسون -دراسة تطبيقية-. بحث شهادة نيل للماجستير. كلية الآداب واللغات، قسم الترجمة. ص ٣، وانظر أيضًا: محمد بقاء الدين حسين. ٢٠٠٦م. ترجمة القرآن الكريم: حكمها وآراء العلماء فيها. الجامعة الإسلامية العالمية شيتا غونغ، بنغلاديش. ص ١٣٣

^{١٣} عبد الجبار توأمة. ٢٠٠٨. نقد ترجمة القرآن إلى الفرنسية في ضوء المنهج السياقي ترجمة جاك بيرك نموذجًا. ص ٤١، وانظر أيضًا: سريسر مليكة. ٢٠١١-٢٠١٢. ترجمة القرآن المريم عند دونيز ماسون -دراسة تطبيقية-. ص ٣-٤، وانظر أيضًا: نجدة رمضان. ١٩٩٨م. ترجمة القرآن الكريم وأثرها في معانيه، دراسة تحليلية لثمان ترجمات متداولة بست لغات: الإنجليزية والفرنسية والروسية والألمانية والتركية والشركسية. ص ٢٩٧-٣٠٢، وانظر أيضًا: علي بن سليمان العبيد. ٢٠١٢. ترجمة القرآن الكريم حقيقتها وحكمها. ص ٢٠

^{١٤} بوقرة جيلالي، وخلفي الشيخ. ٢٠٢١. إشكالات لغوية في ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الإسبانية: ترجمة عبد الغني ميلارا أنموذجًا. منصة المجالات العلمية الجزائرية. المجلد (٧). (٣). ص ٥٣

الملايوية التي سعى فيها المترجمون إلى نقل معنى الآيات إلى الناطقين باللغة الملايوية، ولكن قد حدث تفاوت في تلك الترجمات واختلافها دقةً وأسلوباً وتأويلاً حيث وجد إنَّ للآية الواحدة عدة معانٍ في الترجمة. ومن أشرف المعارف فيما يتعلّق بقضية الترجمة هو ترجمة صفات الله تعالى المتشابهة بالمخلوقات. وعند أهل العلم من المترجمين متّففون على وجوب تنزيه الله تعالى ونفي التشبيه عنه، إلا أنّهم اختلفوا بعدئذٍ في المسالك والمناهج والأساليب في ترجمتهم. ومن هنا يُفهم على الرغم أن للقرآن الكريم أهمية عديدة؛ فهو مليء بالمعجزات وفصيح المحتوى إلا أن هناك وجود الخلاف بين العلماء في فهم معنى الآيات المتشابهات. ويُعدّ هذا الأمر في عصر القدامى بين المتكلمين من المشكلات التي يدور الخلاف بين أهل السنة والجماعة وهي جزء من النقاش فيما بينهم بل هي أخطر مسألة عندهم.^{١٥}

ومذهب أهل السنة والجماعة مذهب واضح في جميع أبواب التوحيد، ولكن أكثر ما يُنكره من جهلوا حقيقة المذهب حيث يريد بعضهم أن يُترجم الآيات المتشابهات ويُثبتها على الحقيقة اللغوية الجارحة، غير أن الأمر ليس كذلك، بل إثبات العلماء هو إثبات للآية والنص لا إثبات المعنى اللغوي الحقيقي لها، لأن ظاهر الألفاظ يدلّ على الحقائق اللغوية المعروفة في اللغة، ولأنها أيضاً تتنافى مع التنزيه.^{١٦}

وعلى ذلك الأساس، قد أدّى كذلك إلى اختلاف المترجمين في تحديد ترجمة معناها^{١٧}. ومن المؤكّد، أنّ ترجمة الآيات القرآنية بشكل عام إلى لغة أخرى فعالبًا ما استخدم المترجمون الإجراءات والاستراتيجيات

^{١٥} الزرقاني، حمد عبد العظيم. ١٩٤٣. مناهل العرفان في علوم القرآن. عيسى البابي الحلبي وشركاه. ط ٣. ج ٢. ص ٢٨٦، وانظر أيضاً: محمد عياش. ٢٠٠٠م. الصفات الخيرية عند أهل السنة والجماعة. المكتب المصري الحديث. ص ٦، وانظر أيضاً: البيهقي، أبو عبد الله علوي. ١٤١٧هـ. اتبه دينك في خطر. مكتبة تريم الحديثة. ط ١. ص ٢٠، وانظر أيضاً: جوهرى، محمد ربيع. ٢٠١٣. تأويل السلف لصفات الله تعالى. ص ٢٤

^{١٦} علي جمعة. ٢٠١٤م. البيان لما يشغل الأذهان. القاهرة: المقطم للنشر والتوزيع. ط ١. ص ١٤٠-١٤١

^{١٧} نسيمه الحاج عبد الله. ٢٠١٥. ترجمة التعبير القرآني ﴿يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ﴾ إلى اللغة الملايوية: دراسة تحليلية لأسلوب الترجمة في التراجم الملايوية الفردية. الكلية الجامعية الإسلامية العالمية سلاجور، ماليزيا. ص ٦

المختلفة، ولكن الأمر يجب أن يُؤخذ بعين الاعتبار أثناء عملية الترجمة حتى لا تثير الارتباك والإشكال لدى القراء، وألا يترتب على الترجمة ضياع المعنى ونقصائه، وكما لا بد من استيعاب معاني كل كلمة موهمة بالتشبيه علمًا أنّ لصفات الله معاني تليق به وحده، فليس المراد بالمعاني المستحيلة، لأن كل ما يقع عليه خاطر الإنسان بذاته تعالى فالله بخلافه.^{١٨}

ولهذا فإن المترجم يحتاج إلى ترجمة معانيه إلى اللغة الهدف للعناية باللفظ واختيار اللفظ المقابل الملائم في لغته لحمل دلالاته الأصلية^{١٩}، وكما أن المترجم يتطلب مؤهلات حتى يتمكن من نقل معاني الآيات المتشابهات لصفات الله تعالى بكل دقة لا سيما في هذه القضية المرتبطة بالعقائد الدينية. وبهذا المفهوم، فلا غنى عن المترجم بالكشف عن المعاني من صفات الله التي قد تتغير معانيها وترجمتها من سياق إلى آخر، إذ لا يمكن تحصيل معاني الآيات المتشابهات بمجرد مفهوم سطحي لظواهر الكلمات، بل كان لزامًا له في إمعان النظر بحسب السياق كله.

وبناءً على ذلك، يسعى هذا البحث إلى بيان الصواب والأولوية فيه، وأن يكون شاملاً وامتكاملاً حيث يحاول الباحث أن يسלט الضوء على استخدام النظريتين من الترجمة الحديثة وتطبيقهما على الآيات المتشابهات لصفات الله تعالى في ترجمة "تفسير فيمفنين الرحمن" لعبد الله باسّميح لتكون نموذجًا تطبيقيًا لهذا البحث بغية الوصول إلى ترسيخ الفهم في هذه القضية غاية الأهمية، وهي التي تدور حول صفات الله على وجه الخصوص.

^{١٨} على جمعة. ٢٠١١م. عقيدة أهل السنة والجماعة. القاهرة: المقطم للنشر والتوزيع. ص ٥١

^{١٩} أسماء سليمان. ٢٠١٧. المطبات الثقافية على درب ترجمة الألفاظ الإسلامية. جسر المعرفة. جامعة حسينية بن بوعلوي الشلف كلية الآداب واللغات. المجلد (٣). (١٢). ص ٢١٨

١،٣ أسئلة البحث

تمثلت الأسئلة المتعلقة بهذا البحث فيما يأتي:

١. ما أقسام الآيات المتشابهات لصفات الله في القرآن الكريم؟
٢. ما معنى الآيات المتشابهات لصفات الله الموجودة في القرآن الكريم بناءً على طريقة تحليل مكونات لنيومارك؟

٣. ما أساليب ترجمة الآيات المتشابهات لصفات الله في "تفسير فيمفنين الرحمن" بناءً على أساليب الترجمة لفيني وداربلي؟

١،٤ أهداف البحث

إنَّ الإشكالية التي تمَّ ذكرها كانت تحتاج إلى تحقيق الأهداف. ولذا يجب أن يكون هناك أهداف مرتبة بدقّة فيما يتعلق بالبحث بحيث يمكن إعطاء تصوّر في تحقيقه خلال إجراء هذا البحث إلى نهايته. والأهداف جاءت على النحو الآتي:

١. التعرف على أقسام الآيات المتشابهات لصفات الله في القرآن الكريم.
٢. تحديد معنى الآيات المتشابهات لصفات الله بناءً على طريقة تحليل المكونات لنيومارك.
٣. تحديد أساليب ترجمة الآيات المتشابهات لصفات الله في "تفسير فيمفنين الرحمن" بناءً على أساليب الترجمة لفيني وداربلي.

١،٥ أهمية البحث

يعود البحث بالنفع على الباحثين الآخرين بعدة أمور، ومنها ما يأتي:

- أ. الجانب العلمي:

- يتمثل البحث في مساعدة المترجمين على فهم الآيات المتشابهات لصفات الله تعالى وتأملها بشكل أوضح لا سيما في الاضطرار إلى منهج التأويل لأن لها ارتباطاً مباشراً وصلتهً وطيدةً بالهدف الأسمى من الترجمة وهو نقل المعلومات وتوصيل الفهم إلى عقول المتلقين نظراً لكثرة الشبه الفاسدة، وهذا دور واجب عقدي كالمسلم.

ب. الجانب التطبيقي:

- يتمثل البحث في تطبيق النظريتين من الترجمة الحديثة، وهما منهجية أو طريقة تحليل المكونات المعنى لنيومارك، وأساليب الترجمة لفيني وداربلي على آيات صفات الله تعالى، وأنها كوسيلة ناجعة لأنهما تعطيان ميزة مضافة تجعل من البحث أكثر فائدةً.

ج. الجانب المنهجي:

- تتمثل أهميته البالغة في اعتماده على المنهجية الاستنباطية، وهي التي تلعب دوراً كبيراً في استخلاص نتائج معينة في هذا البحث.

١،٦ حدود البحث

وفي هذا الجزء يقوم الباحث بوصف أو توضيح الحدود المعينة التي تتعلق بهذا البحث، وتقسّم حدود البحث على النحو الآتي:

١. الحدود الموضوعية: الآيات المتشابهات التي تتضمن صفات الله تعالى.
٢. الحدود الزمنية: العام الدراسي ٢٠٢٣م.
٣. الحدود المكانية: جامعة العلوم الإسلامية الماليزية بنيلاي، نجري سمبلان دار الخصوص.
٤. الحدود المادية:

- الترجمة القرآنية "تفسير فيمفنين الرحمن".
- سبع كلمات متشابهات وهي: الوجه، والعين، واليد، والساق، والعلو، والاستواء، والإتيان أو المحيء التي يبلغ العدد الإجمالي منها ثلاث وتسعين آية.

٥. الحدود اللغوية: اللغة العربية والملايوية.

٦. الحدود النوعية: نظريتا الترجمة وهما:

- تحليل المكونات لنيومارك.

- أساليب الترجمة لفيني ودارليني.

١،٧ مصطلحات البحث

فيما يلي التعريف بالمصطلحات التي يتكرر استعمالها في هذه الدراسة:

الترجمة: تهدف الترجمة في الأساس إلى نقل الشكل ومعنى المضمون معاً، إلا أن إذا استحال نقلهما فإن المترجم يهتم بالمضمون وهو المعنى المفهوم من النص المصدر، ثم يصوّغه أقرب ما يكون إليه وفقاً بقواعد اللغة الهدف^{٢٠}. ويهدف هذا البحث إلى دراسة ترجمة الآيات المتشابهات المتضمنة صفات الله تعالى في نسخة الترجمة "تفسير فيمفنين الرحمن".

الآيات المتشابهات: ما كان خفي الدلالة على المعنى المراد، لاحتماله أكثر من معنى، ومعناه الظاهر لا يصح أو يظهر لكن بدلالة غيره وهو بردها إلى المحكمات لكونها مرجع وأصل^{٢١}.

^{٢٠} حيزية سلمى. ٢٠٠٨/٢٠٠٩. إستراتيجية الإيضاح في الترجمة: رواية "رصف الأزهار لا يجيب" لملك حداد أنموذجاً، دراسة تحليلية.

شهادة الماجستير. جامعة مونتوري، قسنطينة. ص ٢

^{٢١} حسام بن حسن صرصور. آيات الصفات ومنهج ابن طبري في تفسير معانيها. دار الكتب العلمية: بيروت، لبنان. ص ٢٦٢، وانظر

أيضاً: عبد العزيز سيف النصر. ٢٠١٨. مسائل العقيدة الإسلامية بين التفويض والإثبات والتأويل وآراء الفرق الإسلامية فيها. ط ١. الوابل

الصيب للنشر والتوزيع: القاهرة. ص ٩٧

صفات الله: أثبت العلماء من أهل السنة والجماعة الصفة التي توهم التشبيه بحلقة كاليد، والعين، والوجه

وهلّم جرّاء، ولكنهم يُتَبَتَوْهَا آمِنًا كُلِّ مَا جَاءَ بِهِ، مع تنزيه الله تعالى عن مشابهاة خلقه.^{٢٢}

نسخة الترجمة "تفسير فيمفنين الرحمن": تتّصف هذه النسخة بتركيز على ترجمة الآيات القرآنية^{٢٣} حيث

ألّفها الشيخ عبد الله باسْمِيح. وكانت مشتملةً على ثلاثين جزءًا من القرآن، وتمت طباعتها سنة ١٩٧٢م

بالحروف الجاوية الملايوية ونشرتها إدارة رئيس الوزراء، ثم طبعت هذه النسخة للمرة الأولى بالحروف اللاتينية

سنة ١٩٨٠م ونشرتها دار الفكر بمراقبة الإدارة الدينية الوطنية الماليزية (JAKIM).^{٢٤}

١،٨ الخاتمة

يُحاول هذا البحث دراسة ظاهرة ترجمة الآيات المتشابهات القرآنية المتضمنة لصفات الله تعالى.

وإن هذا البحث له عمقه الفكري سواء أكانت الآيات المتشابهات أم الترجمة إذ يتحدّثها العلماء منذ زمان

طويل، ودور الترجمة حول صفات الآيات المتشابهات ليست بالأمر الهين، وعلى المترجم الذي يخوض في

هذا الميدان مراعاة القواعد ومناهجه لإنجاح مهمته، ومن الواجب كذلك أن يُترجم كلام الله المتعلق بصفاته

على هذا الإطار الذي يناسب الكمال والجلال والجمال لذاته سبحانه تعالى. يختصّ البحث بدراسة الترجمة

القرآنية الوحيدة التي ألّفها الشيخ عبد الله باسْمِيح وهي "تفسير فيمفنين الرحمن" كالنص الهدف، وكما أنه

يستعين بمنظور نظرية ترجمي الحديثة وهما تحليل المكونات عند نيومرك، وأساليب الترجمة عند فيني وداريلني.

^{٢٢} رشوان أبو زيد محمود. ٢٠٢١. قول السلف في الصفات الخيرية. دار أصول الدين. ص ١٤، ١٥، ٨٥.

^{٢٣} Sumbangan Sheikh Abdullah Basmeih dalam bidang tafsir : kajian Wan Ramizah Binti Hassan. 2000. khusur terhadap Kitab Tafsir Pimpinan Al Rahman. Universiti Malaya. m/s 224

^{٢٤} المرجع نفسه. ص ٢١٠-٢٢٢